联合国 S

安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1999/98
29 January 1999
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

秘书长关于联合国中非共和国特派团的第四次报告

一、导言

1. 我在向安全理事会提出的 1998 年 12 月 18 日关于联合国中非共和国特派团(中非特派团)的第三次报告(S/1998/1203)中请安理会考虑延长中非特派团的任务期限,保持现有的结构和总人力,直到 1999 年下半年将举行的总统选举为止。然而,鉴于安全理事会成员提出的某些关切事项,并为了更密切地评估当地的局势,我决定派遣主管维持和平行动助理秘书长赫迪·阿纳比作为我的个人特使前往中非共和国。我请阿纳比先生协助我的中非共和国特别代表奥卢耶米·阿德尼吉的工作,对于中非共和国国内和四邻近来一些事态发展产生的某些问题从中非共和国政府得到进一步的澄清和承诺。

二、自我 1998 年 12 月 18 日报告以来的事态发展

议会选举的后果

2. 在 1998 年 11 月 22 日和 12 月 13 日进行的国民议会 109 席位的选举中,执政党及其同盟,共称为“总统派”,赢得了 54 个席位,反对党联盟赢得了 55 个席位。然而,在正式宣布宪法法院的结果之后,一名反对党议员宣布他支持“总统派”,从而使这个联盟在议会中占了多数,而有权得到议会主席团的主席和其他主要职位。

3. 反对党对于这项发展反应强烈,在 1999 年 1 月 4 日召开议会之后不久退席。首都班吉的某些地点设置了路障和壁垒,在局势未恢复平静之前,中非特派团处于警戒状态,增加了巡逻活动。尽管我的特别代表在 1 月 8 日和 10 日之间同当事各方进行了密切协商,但僵局仍未打破。

4. 同时,安热-费利克斯·帕塔塞总统提名前财政部长阿尼塞·乔治·多洛盖勒担任总理,国民大会执政党成员在反对党成员退席之后选出阿波利纳里·东栋担任议会主席。尽管总统最初宣布新成立的政府成员 23 人之中有 4 名反对党成员,但三名反对党如今已离开政府职位,而由总统挑选的人员代替。

《班吉协定》的执行

5. 中非共和国政府按照 1997 年 1 月签署的《班吉协定》承诺进行一些改革,其中尚未实现的最重要部分是军队的重组和采取措施来加强经济。

6. 在中非特派团的协助和参与之下,政府设立的一个联合委员会拟订了与国防和保安部队重组有关的两项法案草案和四项法令草案。一如我 12 月 18 日的报告所述(第 24 至 26 段),这些草案都等待国民议会核准。另外还应确保 1998 年 3 月 4 日总统法令所设的新保安机构、防卫共和国体制特别部队以及国家文件总局不承担原应交付给警察或宪兵的保安职责。

7. 我要回顾我在前次报告中的提议(第 44 段),中非特派团可以向政府提供某种协助,来建立一个全国多族裔的军队,其大小和活动将视国家的预算能力而定。我还要强调联合国军事人员既不从事中非共和国军队人员的军事培训,也不向他们提供任何形式的作业援助。这些应保持作为双边的职能。但联合国可以协助建立一个在国家整体所表现的民间民主控制和有效管理之下的一个革新军队。一个小组的联合国军事专家将着重于向中非共和国负责重组过程的国防部有关官员提供管理和组织咨询意见。其目标是协助为重组后的军队的健全管理打下基础。联合国还将提供便利查明适当的双边合伙者,并协调捐助者为此一过程提供的支助。提议的专家小

组人数不超过20至25人,将保持在部队已有的限度之内。

8. 我所设想的行动,如果得到安全理事会的同意,将补充和大体上符合中非特派团原已向中非共和国警察和宪兵队提供的援助。可以回顾,中非特派团所设24名民警警官的一般目的是协助成立一个警察部队,其人员和行动满足在民主社会中进行保安工作的国际可接受的标准。这项工作需要那些愿意提供重组警察部队所需技术支援的捐助者不断的援助,以及维持合理的稳定和保安环境。

9. 一如我12月18日报告所指出的,尽管与布雷顿森林机构达成了经济和财政改革的协定,但政府至今尚未履行一些重要的义务。其中包括定期支付薪金,避免进一步累积拖欠额,以及支付养恤金和学生贷款,公营企业的私有化,包括中非石油公司(PETROCA);以及将政府收入保持在一个可接受的水平。因此,国际货币基金组织于1998年10月访问了该国的一个特派团尚未能建议发放1998年7月22日签署的《扩充结构调整专用资金协定(扩充金协定)》中规定的第二笔拨款60亿非洲金融共同体法郎。原定于1999年1月进行的后继访问推迟到2月16日,因为一如上述,国民议会尚未能够核准预算。

刚果民主共和国的情况

10. 1月初,卡比拉总统和刚果叛军及其作为中非共和国和刚果民主共和国国界的乌班吉河和刚果一方的同盟军之间爆发了激烈的战斗。由于这场战斗,约有5 000人流入中非共和国领土,其中大约一半经联合国难民事务高级专员登记为难民。按照帕塔塞总统和卡比拉总统之间的一项国防协定,约550名刚果政府部队人员穿越班吉跨河进入刚果领土。反对一方强调国民议会从未批准与刚果民主共和国之间的国防协定,控告帕塔塞总统把中非共和国牵扯在边界另一方的冲突之中。

三、我的个人特使的访问

11. 鉴于这种情况,我请我的个人特使在他访问期间向政府提出下列各点:

(a) 涉及国民议会主席团组成的僵局应该以与《班吉协定》所要求的民族和解精神一致的方式来予以解决,以确保反对派建设性地参与国民议会的工作和早日通过预算;

(b) 应该尽全力执行《班吉协定》的其余规定,坚决推动武装部队的改组,包括限制防卫共和国体制特别部队的活动以排除传统警察和宪兵的职能;

(c) 政府应该遵守其与国际金融机构签订的协定的各项条款,特别应该确保定期付给薪金、迅速私有化某些国营企业以及维持适当数额的国家收入;

(d) 中非共和国绝不能让自己卷入邻近的刚果民主共和国的冲突之中。这样的事态发展将会使迄今在恢复班吉的稳定和安全环境上所获得的成果陷于险境,使人怀疑联合国是否有能力在中非共和国保持一个维持和平特派团,并可能威胁到联合国人员的安全。

12. 在 1999 年 1 月 19 日至 23 日访问中非共和国期间,安那比先生会晤了帕塔塞总统、多洛盖勒总理、帕斯卡·卡度国防部长和"总统派"代表、以及主要反对派人士、外交使节成员和驻中非共和国的联合国机构和计划署代表。安那比先生向对话者清楚表示,安全理事会对我延长中非特派团任务期限至总统选举的提议的反应将取决于该国政府解决上述各项关切必须采取的具体行动。

13. 对我的个人特使代表我提出的各点,总统及其他对话者都强调他们极力支持中非特派团的继续驻留,这对该国的持续稳定和安全是不可或缺的,并指出以下各点:

(a) 政府试图就组成一个政府与反对派各政党达成协议。原先接触四个反对派成员以便任命为政府成员,但其中三人后来被其政党强迫辞职。尽管这些辞职,总理尽一切努力组成一个代表该国所有地区的政府。总统表示遗憾,反对派迄今尚未准备参与国民议会的工作及其主席团的选举。他强调,他依然欢迎满足所有各方利益的解决办法;

(b) 为了确保充分代表该国,改组中非武装部队是非常有必要的。欠缺经费使

得这项目标极难于实现,但政府愿意与中非特派团合作推展这一进程;

(c) 总理是国际金融机构所周知的和尊重的,他将确保政府兑现与各金融机构达成协定所应履行的各项义务;

(d) 政府不打算让该国卷入刚果冲突,政府不认为其领土会因在那里的叛乱者而承受风险。

14. 总统也说,他打算充分遵守有关的宪政规定,在年底之前按期举行总统选举。他表示不久将着手进行必要的准备工作。总统再次请联合国协助选举的准备工作和监测选举。

15. 在与帕塔塞总统讨论时,回顾 1998 年 1 月 8 日总统给我的信(S/1998/61,附件),其中载有当时他作出的一些承诺,安那比先生表示以精确的语言再写一封信以回应国际社会目前对中非共和国和平进程的关切,可能是有必要的。 1999 年 1 月 23 日,帕塔塞总统交给我的个人特使一封信,载于本报告附件。

四、预期政府采取的行动

16. 帕塔塞总统在信中提出一些详细的承诺,这些承诺源自《班吉协定》和回应我的个人特使和国际金融机构所表示的关切。我自那时以来就促请总统及时兑现他在信中所作的承诺。在这方面令人满意的行动在短时内将会产生下列结果:

(a) 反对派建设性地参与国民议会及其主席团和参与该国一般的政治生活;

(b) 在订于 2 月的访问之前,国民议会早日通过一个令国际金融机构满意的预算;

(c) 国民议会早日通过关于改组武装部队的法律草案并由总统核可相关的法令草案;

(d) 限制防卫共和国体制特别部队的活动以排除传统警察和宪兵的职能,以及中非特派团核实当局为此目的所采取的措施;

(e) 在今后几个星期内,将国营企业(特别是中非石油公司)私有化的措施定案。

五、结论和建议

17. 中非共和国和整个分区域极需稳定,中非特派团一直而且仍然是维持这一稳定的因素。他的所有中非谈判人员以及外交界和联合国机构人员都向我的个人特使确认,撤走中非特派团将严重损害迄今在实现中非共和国正常化方面取得的进展。

18. 部署中非特派团只是国际社会为帮助中非共和国所采取的一个步骤。与此同时,国际金融机构也提供了援助。在关键地区过早撤走国际支持会轻易地破坏甚至扭转迄今所取得的脆弱进展。因此,我仍坚信中非特派团应继续支持为解决该国面临的与政治、经济和安全有关的问题所作的种种努力,并为此目的驻留至即将举行的总统选举。事实上,中非特派团应协助该国政府准备和创造有利于大选的安全环境,还应监测和核查他们的行为。国际社会只有这样才能完成联合国和捐助国自去年 4 月以来一直如此努力进行的工作。

19. 为此目的,应根据我上次报告中阐述的意见(第 50 段)保留中非特派团现有的军事人员编制。虽然目前班吉的安全局势基本平静,但这一稳定主要是由于中非特派团的存在和进行的活动。削减兵力将发出错误的信号,将会危及联合国一直努力恢复的稳定。

20. 该国政府承诺进行一些必要的改革,这是进一步取得进展的必要条件。我欢迎帕塔塞总统给我的上述的信(见附件),信中回答了我的个人特使在最近访问期间向他提出的大部分问题。现在必须将总统的承诺变为具体措施。

21. 为促进继续密切审查当地局势,安全理事会不妨决定初次将中非特派团的任务期限延长 6 个月,至 1999 年 8 月 31 日为止,但须由安全理事会在 3 个月后仍然确定该国政府在进行帕塔塞总统信中所述的改革方面取得了令人满意的进展。在此期间,为协助安理会评价该国政府遵守承诺的情况,我建议在 1999 年 4 月 15 日之前提出初次报告,随后则视需要每隔六到八周提出进一步的报告,分析所采取的任何步

骤是否有效和及时。我还将酌情随时让安理会全面了解影响中非共和国安全与稳定的其他重大事态发展以及中非特派团的安全状况。

[原件: 法文]

附 件

1999 年 1 月 23 日中非共和国总统
给秘书长的信

在新年开始之际,谨再次向你表示兄弟般的致意,祝你身体健康,事业成功。你作为联合国首长杰出地执行崇高的使命。

请允许我以中非共和国全体人民和我本人的名义感谢联合国对中非共和国的援助,尤其是 1998 年 3 月 27 日通过第 1159(1998)号决议以来的援助。安全理事会在上述决议中授权部署中非特派团。

班吉曾长期陷于动乱,中非特派团接替班吉协定监测团之后,大大有助于巩固班吉的和平与安全。中非人民也十分感谢联合国和中非特派团为选举进程以及 1998 年 11 月和 12 月举行的议会选举提供的有效支持。

我感到高兴的是,自我 1998 年 1 月 8 日的信以来,已经取得重大进展。

尽管如此,必须进行进一步努力,实现持久和平和有效的民族和解,巩固对公共财政初步整顿,改善人民生活条件。

为了能够进行上述努力,我请安全理事会将中非特派团的任务期限延长到总统选举之后。按《宪法》规定,总统选举应在今年年底之前举行。我保证采取坚决行动,确保尽快在所定期限内完全彻底执行《班吉协定》尚未得到实施的各项规定。

在体制方面,我保证严格尊重宪法,确保国家各机构和谐运作。因此,我决心促进同国内各个不同政治派别的对话,并促进它们之间的对话。在这方面,鉴于协商和民族和解比以往任何时候都更加重要,在你的特别代表的协助下,我将本着协商和民族和解的精神,努力寻求各方都能接受的解决办法。

我深信,如果不恢复对公共财政的严格管理,不振兴经济活动,不恢复投资,就无法推进民族和解和民主化进程。从 1999 年第一个季度起,政府将努力征收税款,尤其是

关税,因为这对于定期付薪和偿付大量欠款是不可或缺的。预期结果应向国际社会发出一个明确的信号,使其能够继续提供援助。

新总理阿尼塞·乔治·多洛盖勒先生刚刚组建了促进民主行动政府。他原来任财政和预算部长,并且是同布雷顿森林机构签订的协定的主要起草人。

新政府将努力采取有力措施,增加国家收入,使其能够以具有透明度的方式管理政府和公有企业,信守国内外的义务(国内义务包括支付薪金、养恤金、助学金,提供基本社会服务; 对外义务尤其包括对布雷顿森林机构的义务)。

前政府按照我的指示,已采取初步措施,调整和改革财政制度,在能源、电信和金融部门使公有企业私营化,同时控制和调整自然资源开发程序。

这项努力已创造了有利的气氛,便于恢复同国际金融机构的谈判,并于 1998 年 7 月 22 日签署了关于扩充结构调整专用资金(扩充金)的协定。这一系列措施将以其他措施加以补充,以加强国家的行政能力,并控制公共开支。

新总理在准备提交议会的政府方案中将着重确切说明开展反腐败、打击挪用公款的斗争的方法。新总理尤其将确保在所要求的期限内有效执行同国际货币基金组织订立的扩充金方案。在这方面,两名主要根据能力和熟悉经济改革情况任命的副总理将协助他的工作。

此外,新任就业、公务和专业培训部长负责公务改革,并确保公务员人数不多于政府实际所需人数。这将使政府能够更好地控制人事费,而人事费是公共支出中最大的一部分。

关于国营企业的私有化,在世界银行的支持下,政府已开始必要的谈判;而中非国际银行的私有化已经生效。

在石油领域,有关公司为收买国营石油产品公司提出的价格迄今没有能够达成最终的解决办法。我将努力争取在 1999 年 3 月底之前签订一项协议。

新政府将立即重新处理这一案件,以及电力公司、电信公司、国营用水公司和中非银行联盟的私有化问题,以便与买主寻求协议的基础;这些买主在本年度第一季

度已基本确定。新政府还将进行 1998 年金融法所指定的十五个国营企业的清算工作。

此外,我已要求政府在 1999 年 2 月 15 日之前发起棉花部门所有伙伴之间的全国磋商,以便促进这一主要出口农作物的生产。

在公共财政方面,正如世界银行所承认那样,我们的税收已取得显著的进展。

我已要求政府加强业已采取的增加关税收入的各项措施,关税收入仍然未达到我们的期望。我对 1998 年与前几年相比财政状况的好转感到鼓舞,我将向政府下达必要的指示,以便使政府能够沿着这个方向继续努力,同时尊重扩充结构调整专用资金协议所规定的日历。

即将举行的经济和财政一般状况会议将加强上述所有措施。

关于改造国防和安全力量,我已委托一个特设委员会拟订一项总体规划,以便建设一支多元族裔、具有共和思想和能够对国家发展努力作出贡献的军队,同时照顾到国家预算的能力。该委员会已经拟订了一项报告,报告的主要规定是:

— 将保卫共和国机构特种部队的权力局限于法令所指定的范围,即保护共和国机构和国家最高当局;

— 为使国防和安全力量能够分别完成各自的任务,应提供必要的手段,特别是在培训、装备和改造基础设施方面;

— 将经过改编的部队单位在国内进行重新部署。

上述全部措施应当伴之以修建兵营的政策,这些兵营是为维护团队精神和军事纪律所必需的。

该委员会的报告目前还正成为在拟订过程中的各项法律和法令草案的基础,这一工作得到了政府/中非特派团为此目的在你的特别代表建议下成立的联合委员会的支持。

我将注意使政府迅速而有利地审议上述法律草案,然后尽快将它们转送国民议会进行审议,并在 1999 年 3 月常会期间通过。此后,将立即发布实施法令。

以上就是对国防总状况会议全部建议的适当的反应,这些建议已由班吉协议重申。

我还将注意:使政府/中非特派团联合委员会所规定的执行日历得到遵守。

所有有关警察以及维持秩序方面的任务都将由警察和国家宪兵队执行和加强,并将得到已经在联合国中非特派团民事警察范围培训的人员的支持。

这一援助计划是一个良好的参照榜样;据此,联合国中非特派团可以为建立新的中非军队作出贡献。

请允许我就此表示期待国际社会将提供它的帮助。

由于联合国开发计划署的供资,全国军人复员和改造计划得以发起,该计划由于已完成登记行动而进入执行阶段。一旦全国军人复员和改造计划获得国际社会必要的财政支持,真正的复员工作就将开始。

从现在起,我将下达给国防和军队改造部部长的必要指示。

1996 年 3 次叛乱所造成的后果尚未完全消除,虽然在国际社会的支持下进行了两年的全国努力。尽管联合国中非特派团和中非武装力量造就了稳定,全国的形势仍然是脆弱的。在这一关切之外,还要加上正在蹂躏某些邻国的武装冲突,这些冲突可能发展到整个次地区。

正是本着这种精神,所以我保证使在国内已饱经沧桑的我国置身于外部冲突之外,因为我充分地认识到:任何超出中非领土的行为都有可能加剧我们现在业已经历的种种困难。

中非共和国仍然需要国际社会的支持,以便与联合国中非特派团共同巩固这些初步的成果。

正因为如此,我谨期待你的谅解,并向杰出的安全理事会成员国发出呼吁。中非各种政治力量和人民都希望保持联合国中非特派团,这将是最佳的坚强保证,可赖以防止内部混乱重新发生、防止不安全的状态,它们有可能使已经混乱的这个地区变得更加不稳定。

这个使命是不可替代的手段,无论对于巩固全国和解、还是对于共和国体制的正规运作来说都是如此。

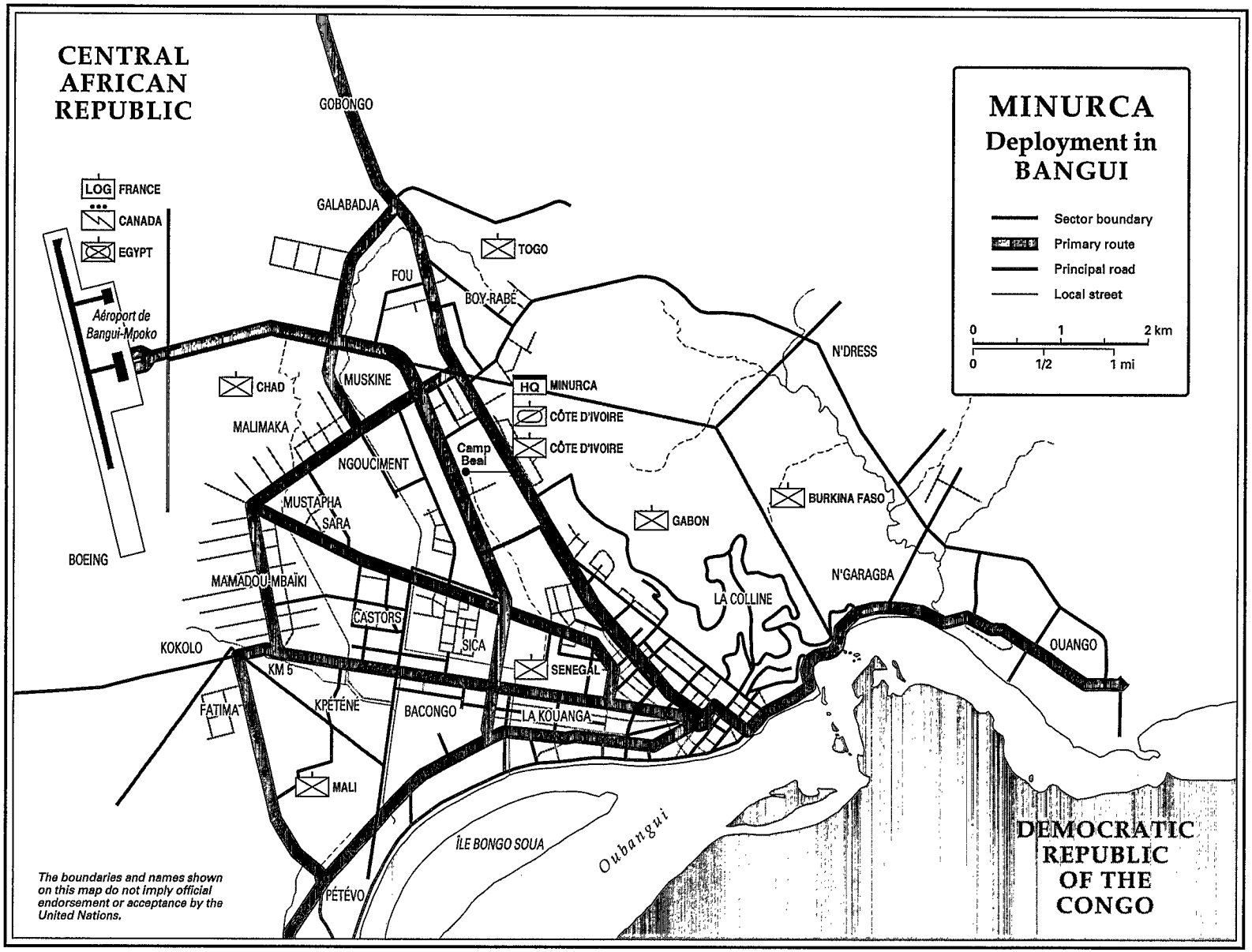
中非共和国正在竭尽全力,以便走出它历史上最为困难的时期之一。正因为如此,我要向你再次保证:我有坚定的决心继续前进,以便实施各种政治、结构、经济和军事的改革,这些改革是巩固和平和促进可持续发展所必需的。

我再次呼吁你向安全理事会争取支持,说服它有必要将联合国中非特派团的任务规定延长到总统选举。为此,同时也是为了从最近立法选举的安排和进展中切实吸取教训,我将从 1999 年 2 月开始,发动总统选举的筹备进程。联合国中非特派团和整个国际社会的援助对总统选举来说也将是具有决定意义的,它们将保证选举在必要的平静、透明和公正条件下进行。

谨再次向你重申:对于你对我国的关怀表示深切的谢意。

安热·费利克斯·帕塔塞(签名)

- - - - -



Map No. 4060 Rev. 1 UNITED NATIONS
February 1999

Department of Public Information
Cartographic Section